





Report on

Training Workshop on Local Language Content Development

Venue: D.Net Conference Room Duration: 25-30 March, 2008

INTRODUCTION:

This report reflects the outcome of the Training Workshop on Local Language Content Development that took place in D.Net from 25-30 March, 2008. A series of conclusions and recommendations capturing the essence of the five days' training were elaborated at the end of the sessions. For this training, D.Net invited Infomediaries and experts from different organisations. Total 15 persons participated in the training. The training was inaugurated by Dr Ananya Raihan, Executive Director, D.Net, who underlined the importance of creating space for information dissemination to poor and marginalized people of the community, where he focused on Telecentre concept, Information and Content. He explained how an Infomediary works for disseminating the information among the end users of their self community. The inaugural event was attended by Mahmud Hasan, Forhad Uddin, Masudur Rahman and Masum Billah, Project coordinator of PAN localization project. Mr. Masum Billah discussed about the PAN Localization project and the significance of the training. Participants introduced among themselves and expressed their expectation in the inaugural session.

A total of 15 potential participants from different telecentre practitioners and government institutes like Dhaka Ahsania Mission, World Net, Dhoritry Samaj Kallyan Shongha, Digonter Dak, Gandhi Ashram Trust, Shariatpur Development Society, Ghashful, Socio Economic Development Association, Participatory Advancement Social Service and Darpan Samaj Unnayan Kendro and Agricultural Information Services, Directorate of Agricultural Marketing took part in the training as participant.

SUMMARY OF DISCUSSIONS (Day Wise)

Day 01: March 25

Topics for discussion:

- Expectations of the Trainee
- Pre Evaluation
- Introduction to Content Development
- Tips for writing report/article
- Existing Content Development Methodologies

Expectation of the Trainee

In the preliminary stage of the training the participants write down their expectation focusing on what they actually desire to achieve from the training, what method should be apply in the training for learning etc etc. For this participants segregate themselves between three groups and wrote down their expectation, which are as follows:

Expectations:

Group 1: Shapla		Group 1: Spring		G	roup 3: Royel Bengal
					Tiger
-	Publish web pages in the	-	Ensure free flow of	-	Writings can be posted
	Internet after designing		information to the		easily in Bengali in
	webpage and techniques of		marginalised for building		Web site.
	update.		information based society	-	The process of
-	Way of protection from virus	-	Want to know the steps for		collecting information
	affected through internet.		remove limitations of process		from grassroots
-	Way of remove of limitation		of collecting information.	-	To learn step by step
	of font for writing in internet.	-	How we can save information		process for editing and
-	Process of writing views in		from hacker?		deleting.
	Blog	-	Use ICT for reaching market	-	Basic rules report
-	What information should be		price information to farmer		writing.
	attached in report writing,		and for helping them to get	-	Want to know Content

style of report writing	fare market price of their growing agro commodities Ensure the involvement of	Management System.
	general people in flow of information.	
	- How to write Bengali by Avro font?	
	- Attachment of appropriate photo in content development.	
	- Pay attention to considered matter of Indigenous	
	knowledge, religious intuitions and heritage in content development.	

Pre Evaluation:

See the attachment of the report as Annex-A

Introduction to Content Development and Existing Content Development Methodologies In these two sessions a power point presentation is presented by Mr Masum Billah.

Discussed subject:

- 1. Introduction to content
- 2. Types of content
- 3. Content Development Life Cycle
 - Text and image Content Development through CMS
 - Audio-visual Content (video)
 - Animation Content
- 4. Existing Content Development Methodologies
- 5. Steps for Content Development
- 6. Factors of effectiveness of content
- 7. Content Development Tools

Handout on Existing Content Development Methodologies was disseminated.

Tips for writing report/article

In this session participants got hold of comprehensive ideas about report writing as follows:

- 1. Definition of Report
- 2. Types of report
- 3. Various characteristics of good report
- 4. Difference of news and report
- 5. Content of report
- 6. Various characteristics of good feature

As a practical part of the training each participants had to write a report on various topics towards their choice. A handout on report writing was disseminated.

Day 02: 27 March

Topics for discussion:

- Recapitulation
- Introduction to CMS
- Detail training on posting articles in Joomla (including typing in Typing in Unicode system)
- Browsing Joomla based website

Recapitulation

Recapitulation of the earlier class was taken about Content Development Life Cycle and Content Development Tools.

Introduction to CMS and Joomla, Detail training on posting articles in Joomla (including typing in avro), Browsing Joomla based website

Discussed subjects:

- o Introduction to different types of CMS like Joomla, Wiki, Blog
- o How to write in Bengali by avro
- Characteristics of avro
- Layout of avro
- How to convert of written document of MS word into Unicode
- o Characteristics of Joomla
- How to write in Joomla based web site and posting articles in Joomla
- o Process of image upload of any photo or web based photo
- o process of page breaker

For practicing the Joomla, participants had introduced to jeeon.com.bd and biggani.com, each participant registration jeeon.com.bd and biggani.com, browse the site and practiced writing, editing, insert image and page break up.

Day 03: 28 March

Topics for discussion:

- Recapitulation
- Introduction to wiki and Bangla wiki
- Introduction on how to write in wiki
- · Posting article in Bangla wiki using animation and video
- Practicing
- Browsing different types of wiki site

Recapitulation

Recapitulation was held of the earlier class about Joomla.

wiki and Bangla wiki

Discussed subjects:

- 1. Introduction to wiki
- 2. History of wiki
- 3. Introduction to Bangla wiki
- 4. How to open account in wiki
- 5. Editing
- 6. Posting new articles
- 7. creating internal and external link in content

- 8. How to bold a word or sentences
- 9. How to create references
- 10. Image upload
- 11. How to know the editing report
- 12. Searching any topic

For practicing the Bangla wiki, each participant opened an account in Bangla wiki, searched topics, edited one topic, posted article, inserted image, created external and internal link and prepared references. A handout on how to registration and write in Bangla wiki was disseminated.

Posting article in Bangla wiki using animation and video

Through a video tutorial, all participants taught about writing process in jeeon.com/wiki as same as in Bangla wiki and only one different matter was to prepare table of content.

Day 04: 29 March

Topics for discussion:

- Recapitulation
- Introduction to blog
- Training on creating blog account in two blog sites and posting articles
- Browsing blog sites
- Writing article

Recapitulation

In this session we discussed about differences of Joomla and Wiki and advantages and disadvantages of Joomla and Wiki.

Introduction to Blog

Discussed subjects:

- 1. Introduction to blog
- 2. Process of sending comments
- 3. Process of writing in bangle and English simultaneously
- 4. process of tagging on topics for searching facility
- 5. Upload photo from personal collection and web
- 6. Process of sending questions for help
- 7. Process of getting help

Participants got opportunities to browse somewhereinblog and biggani.com to create an account, prepare their profile, write their views, problems and saved to the blog. Practiced writing in their blog.

Day 05: 30 March

Topics for discussion:

- Recapitulation
- Learning from the Training session
- Post Evaluation
- Action/ Strategy plan finalisation
- Certificate Distribution
- Vote for Thanks

Recapitulation

Recapitulation was taken on report writing. Some suggestions were delivered on each report wrote by each participants on first day.

Advantages of the whole training session

The 5 days long training period applied different significant and effective strategy to improve skill for local content development and finally enrich the information bank uploading the information of local resources, cultural heritage to the Internet. In this session participants express their achieved advantages from the training as follows:

- Create plat form for information exchange
- Information will enrich easily
- Content will develop swiftly
- We can get latest information easily
- As it is in bangle, general people can understand easily
- People have to learn the process to get actual information from many more information
- We can focus our indigenous knowledge to our future generation
- We can get various information on different problems and their solutions

Post Evaluation

See the attachment of the report as Annex A

Action/ Strategy plan finalisation

The participants express their deep commitment to ensure more service for the rural community through their dedication, hardworking in the light of the practical learning what they have achieved through this training.

- 1. Upload information of mobile servicing, trouble shouting
- 2. Inform the telecentres about the usefulness of bangle wiki and train about process of upload to field level.
- 3. Collection process of necessary information by blog or from content
- 4. Upload information about their local area, famous sculpture and natural beauty so that people can know about their area and feel interest for tourism.
- 5. Inform people about local knowledge on different cultivation process for more production
- 6. Upload information by collecting from local people to jeeon.com.bd
- 7. Upload many difference meaning of different local words
- 8. Inform friends about Jeeon, blog, wiki so that they can brows for any demand
- 9. Upload indigenous knowledge about purification of water
- 10. Upload information about cultivation process in extraordinary situation
- 11. Encourage people to upload information by conducting training to local people from telecentres
- 12. Upload latest agriculture related information, registered insecticides and delete information of banded insecticides
- 13. Inform to dealer about the appropriate registered insecticides for get more perfect results
- 14. Upload price information in Bengali
- 15. Upload awareness building information of human rights
- 16. Upload process of going abroad
- 17. Upload information on problems and solutions about tea garden, tea workers and deforestation
- 18. Upload any indigenous knowledge
- 19. Help people to collect information from Jeeon, wiki

Certificate Distribution and Closing

The closing session was followed by a certificate distribution ceremony among the participants where Sirazul Hossain, Sultanur Raza, Head, CIC initiative GrageenPhone, Mahmud Hasan, Masum Billah were formally present. By this training, a relationship was build up to each other that will help to develop content.

Some suggestion to participants from the honorable guests:

- Remove biasness
- Try to collect opinion from experts on various information before upload
- Considerateness of appropriate need based content development
- Create local based information service will be more appropriate

Vote for Thanks

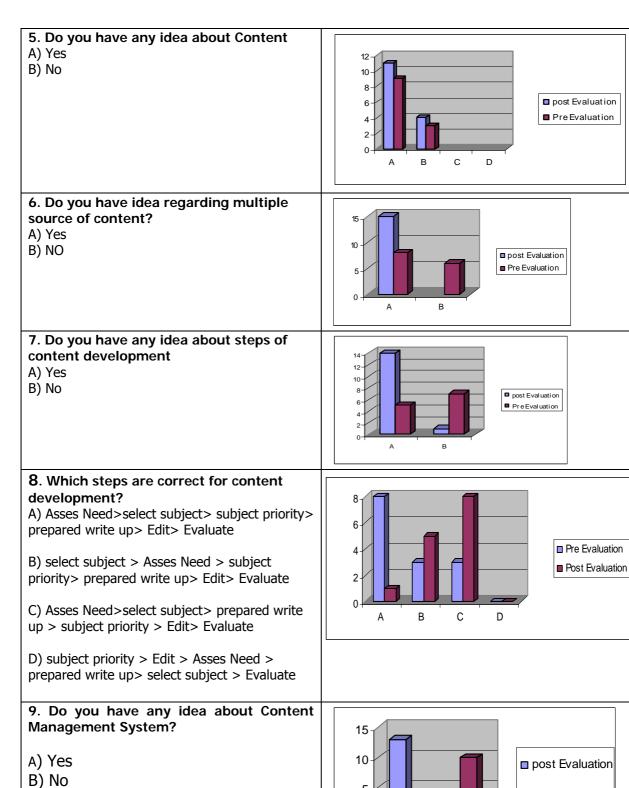
At the end of the training, Mr.Masum Billah and Mr Mahmud Hasan from D.Net gave thanks to all the participants, trainers and other personnel attached with the training.

Annex A

Evaluation: Pre and Post Training

In the evaluation session, a questionnaire provided to the every trainee for scaling up the ideas about related issues of PAN Localization project. This evaluation conducted in two phases. One is before to start training and another is for after training. A comparative result of evaluation is presented below:

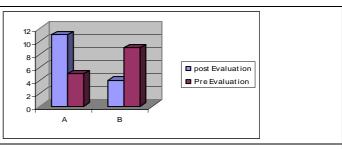
Questions: Pre & Post Training Evaluation	Result
1. What is your primary idea about information A) Assumption and Predication B) Knowledge, Communication and Direction C) Presentation with empirical example D) Issue based inquiry, Clarification E) No clear Idea F) Other: like	post Evaluation Pre Evaluation A B C D E F
2. Knowledge Means A) Institutional Degree and learning B) Awareness C) Philosophers' Comments D) Empirical, logical and practical ideas E) No clear Ideas	D post Evaluation Pre Evaluation A B C D E F G
3. Understanding about technology A) Computer, Mobile, Radio, Television, Internet, Email, Phone & Fax B) Hardware, Software and Mother Board C) Means of Transport and communications D) No clear idea	post Evaluation Pre Evaluation
4. Importance of Information Technology for livelihood development A) Working any task accurately and smoothly B) Saving time, money and labor C) Reduce loss for being conscious D) Gathering knowledge, increasing income	post Evaluation Pre Evaluation A B C D



■ Pre Evaluation

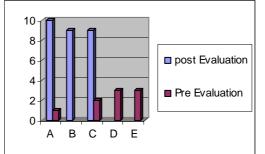
10. Did you use any Content Management System (CMS)?

- A) Yes
- B) NO



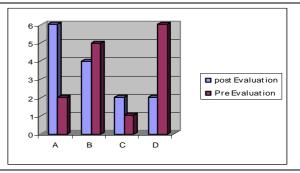
11. If yes, which Content Manage System you used?

- A) Joomla
- B) Wiki
- C) Blog
- D) HTML Page
- E) Document (Word Processor)



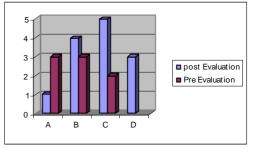
12. Do you have any Idea about Audio and Video Content?

- A) Clear Idea
- B) some Idea
- C) No idea
- D) Will have idea after Training



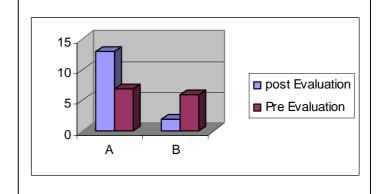
13. Your idea about Digital Content

- A) Heard only but no clear understanding
- B) As usual
- C) Having Clear understanding
- D) Having no idea

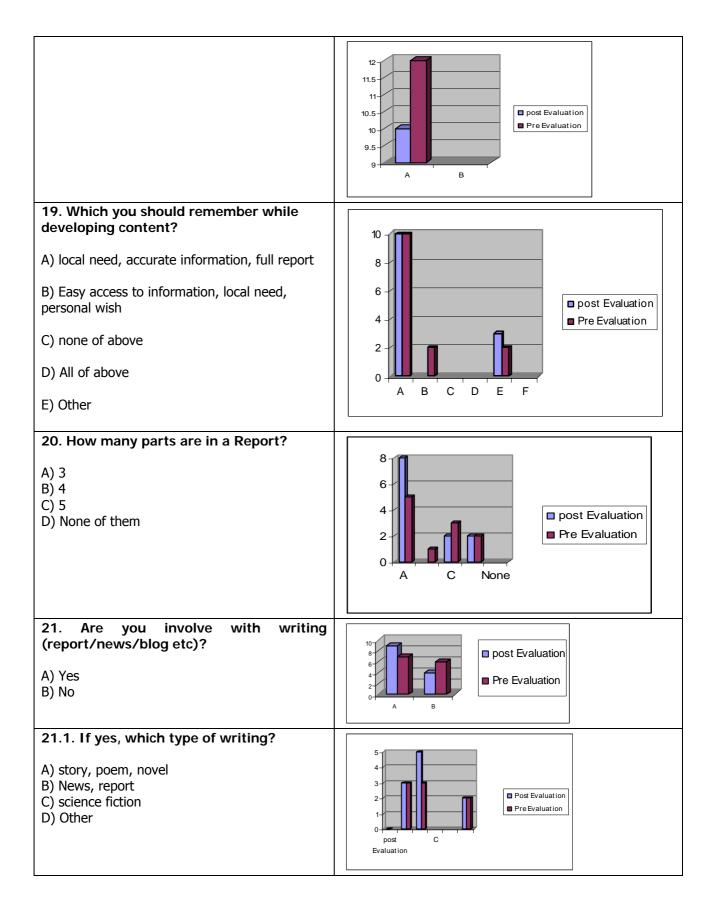


14. Do you have clear concept about offline and online content

- A) Yes
- B) NO

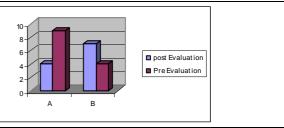


14.1. If yes, write your concept **Pre Evaluation** Offline content means CD, Cassette, saved document in computer, Video footage and online content means information from internet **Post Evaluation** o Contents which requires a server is online content and other than that is off line content Online means depend on internet and offline means with out internet Online is related with internet and offline is other. then internet Offline means when I couldn't add information and online means where I can add information Offline means book, CD I mean content without internet connection and online means collect information from various sites with the help of internet Offline content means development livelihood content with JEEON and online content means content development with the help of joomla, wiki, blog etc Offline content means new information on **JEEON** 15. Are you capable to identify various type information sources? post Evaluation A) Yes ■ Pre Evaluation B) No 16. What is important to you regarding content development? A) Local Need post Evaluation B) Proper technical Support ■ Pre Evaluation C) Participation of Content Developer D) Getting information that needed for content 17. Are you able to asses the local need for content? 15 10 post Evaluation A) Yes B) No ■ Pre Evaluation 18. Do you consider local culture and values while developing content? A) Yes B) No



22. Do you set contentment development priority considering information required by female?

- A) Yes
- B) No



22.1. If yes, Write some types of information?

Pre evaluation

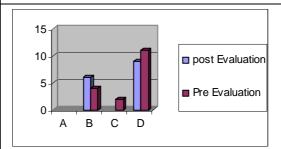
- Reproductive Health, Nutrition, family and home economics, IQ, legal Support, service providing government, women empowerment
- opportunity of SME for women, seed store, cultivate vegetable in compound, how to keep nutrition level high while cooking, first aid training
- women rights, Education, violence against women law, pregnant and new mother care, marriage, divorce law etc

Post evaluation

- o awared women about their rights
- Prevention of Early marriage, Pregnant and new mothers care, dowry system etc
- o give advice women about their right, security and health service

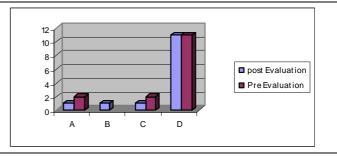
23. What is your idea about Gender?

- A) Discussion abut Women
- B) Discussion about men and women rights
- C) Violence against women and fight for ensure women rights
- D) Social relations between men and women and their rights



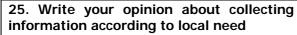
23.1. Gender Balance means

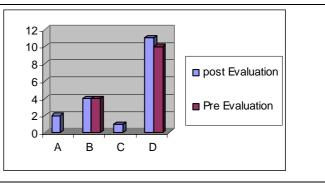
- A) Special law for ensuring women right
- B) Establish women supremacy like Men
- C) Give priority to underprivileged women in employment and other right
- D) Getting same opportunity in society, family and all other sector



24. How you will ensure access to information for local people

- A) Considering assess need of local people
- B) Find out new information regarding local need
- C) Content update Regularly
- D) Helping local people to find information and make them capable to use ICT for this by assessing socio-eco-geographical situation of a area





Pre evaluation

- Develop reports participating with the community people
- Hang citizen chart (information needed by citizens) in Government office. Develop website and open it for all with the coordination among GO and NGO. Develop knowledge bank for professional people
- Talk with local people and fix their information need, find out whether people are well known about the service provided by government
- whatever information we know upload them in a website for other
- Field workers will go to the local people and collect information base on their need. For this they will do survey
- developed information centre for specified professionals
- make people aware about the importance of information
- locally needed information select, collect, store and promote those information
- include information collection with the activity plan of a telecentre

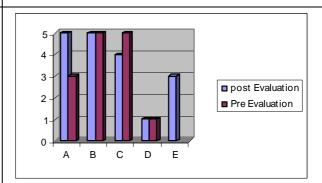
Post evaluation

- I will encourage all for collecting content and let them know about the CMS (Content Management System
- make people aware so that they become client of information service
- send important information to relevant place
- collect update information after assessing local need
- tag local government officials and eminent person with this process
- Develop Relationship with community to get information from them and share new knowledge
- I will introduce people with different source of information
- o upload all information on Blog that's why common people can have access on them and update those information regularly

 I will try to collect all information that is needed by peoples

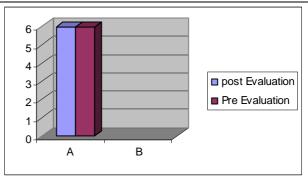
26. What is your expectation after the training?

- A) I will be able to motivate community people about the importance of information.
- B) I will contribute to collect information and develop content
- C) I will promote to develop Infomediary
- D) I will establish information centre through which people can get the benefit of information



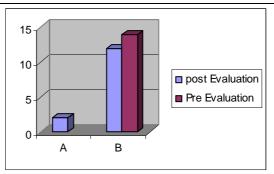
27. Being women do you want to become a pioneer content developer after this training?

- A) Yes
- B) No



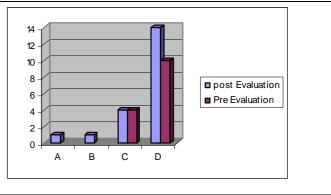
28. Did you attend any other training about content Development?

- A) Yes
- B) No



29. What is your expectation from the training organizers as an Information worker?

- A) Organizers will consider our current activities about ICT
- B) Organizers will appreciate our work
- C) They will help us collect and update local knowledge
- D) They will take lead to extend the current activities



30. What is the best way to keep this knowledge?

- A) Give regular Exam
- B) Give computer with internet connection
- C) Work as a trainer in other organization
- D) Practice regularly for using this knowledge for local people
- E) Organize this type of training after few month for evaluation

